



【「第9回ダナン都市開発フォーラム」横浜開催の様子】

ヨコハマの国際事業の主な動きをお届けする

# YOKOHAMA INTERNATIONAL DIGEST

2019年10月24日  
October 24, 2019 Edition

【発行】横浜市国際局政策総務課  
Yokohama International Affairs Bureau, General Division  
企画担当 (Inquiries) 045-671-4710・ki-somu@city.yokohama.jp



## 第9回ダナン都市開発フォーラムの開催(9月9日)

9月9日、ベトナム国ダナン市から人民委員会副委員長をはじめ現地企業を含む18名が来日し、第9回ダナン都市開発フォーラムを開催しました。市内企業、市関係局、JICA等参加のもとダナン市の持続可能な都市づくりに関して協議し、ダナン市での省エネ事業や環境管理事業に関する合意形成がされたほか、本市とダナン市の今後の協力フレームワークを確認しました。また、ダナン市の投資環境の紹介のほか、ダナン市からの介護人材の受入の取組が紹介されました。

## The 9th Da Nang Urban Development Forum (September 9)

On September 9, 18 delegates from Da Nang, Vietnam, including the Vice Chairman of the Da Nang People's Committee and representatives from private firms, visited Yokohama to attend the 9th Da Nang Urban Development Forum. JICA, local Yokohama firms, and government departments joined discussions on sustainable urban development in Da Nang to build consensus around projects related to energy saving, environment management, and a framework to guide further cooperation. Da Nang's investment environment and initiatives to receive long-term care personnel from Yokohama were also introduced.



## 港湾管理に関する意見交換会(9月10日)

9月10日、本市はダナン市一行と、横浜港の管理体制の事例共有や、大さん橋客船ターミナルの視察を行いました。ダナン市は、ベトナム中部の国際的な玄関口としてのリエンチュウ新港整備を計画しています。JICA、横浜埠頭株式会社、横浜川崎国際港湾株式会社(YKIP)にも参加頂き、ダナン市からは、国・地方自治体・民間企業との役割に関する様々な質問がありました。

## Yokohama and Da Nang representatives discuss port management (Sep 10)

Yokohama shared its management and operational practices regarding its port with the Da Nang delegation, and arranged a site visit to Osanbashi Yokohama International Passenger Terminal on September 10. Da Nang plans to develop the Lien Chue Port as an international gateway to central Vietnam, and had many questions on the roles of private firms and governments at a meeting with JICA, the Yokohama Port Corporation, and the Yokohama-Kawasaki International Port Corporation.



## 都市交通に関する意見交換会(9月11日)

9月11日午前には、本市はダナン市一行に、都市交通整備の事例として、みなとみらい線や市営地下鉄の整備概要について紹介しました。ダナン市は、現在、マスタープランの改定を行っており、横浜の事例を参考にすべく様々な質問がありました。

## Yokohama, Da Nang representatives meet on urban transportation (Sep 11)

In the morning of September 11, the City of Yokohama gave an overview of the Minatomirai Line and Yokohama Municipal Subway to illustrate an example of urban transportation development. As Da Nang is now in the process of amending its development Master plan, they asked many questions about Yokohama's work.



## 市内企業技術の視察(9月11日)

9月11日午後、今後10年間の環境計画を策定しているダナン市からの要望を受けて、資源リサイクルや、排水・大気質モニタリング技術を有する市内中小企業2社を視察しました。横浜の環境技術のダナン市への技術導入に向けて、闊達な意見交換がなされました。

## Delegation visits firms specializing in environmental technologies (Sep 11)

At the request of Da Nang, which is working to establish an environmental plan for the next 10 years, the City of Yokohama organized visits to two local firms that specialize in resource recycling and monitoring wastewater and air quality. The delegation discussed incorporating Yokohama's environmental technology in Da Nang.